

## Splošni pogoji za ponudbe v oblaku

Ti splošni pogoji za ponudbe v oblaku določajo dodatne pogoje, ki veljajo za storitve v oblaku, ki jih lahko naročnik naroči v skladu z mednarodno pogodbo Passport Advantage ali mednarodno pogodbo Passport Advantage Express, kot je primerno ("osnovna pogodba"), in veljajo poleg drugih veljavnih transakcijskih dokumentov in prilog, kar je skupaj: celotna pogodbeni dokumentacija ("pogodba") v zvezi s transakcijami za storitev v oblaku.

IBM lahko ponudi storitve v oblaku drugih ponudnikov ali pa IBM-ova storitev v oblaku omogoči dostop do storitev v oblaku drugih ponudnikov (storitve drugih ponudnikov), zaradi česar je potrebno sprejeti pogoje drugih ponudnikov, opredeljenih v transakcijskih dokumentih. Povezava do storitev drugih ponudnikov ali njihova uporaba pomeni, da naročnik soglaša s takimi pogoji. IBM ni pogodbeni stranka v takšnih pogodbah z drugimi ponudniki in ne odgovarja za takšne storitve drugih ponudnikov.

### 1. Vsebina in varstvo podatkov

- a. IBM-ova načela glede varnosti in zasebnosti podatkov na naslovu <http://www.ibm.com/cloud/data-security> veljajo za standardne IBM-ove storitve v oblaku, ki so splošno razpoložljive. Specifične varnostne funkcije IBM-ove storitve v oblaku bodo opisane v veljavni prilogi ali transakcijskem dokumentu. Naročnik je odgovoren za izbiranje, naročanje, omogočanje in uporabljanje razpoložljivih funkcij za zaščito podatkov, ki so primerne, da podpirajo naročnikovo uporabo storitev v oblaku. Naročnik je odgovoren za ocenjevanje primernosti storitev v oblaku za vsebino in naročnikovo predvideno uporabo. Naročnik potrjuje, da uporabljene storitve v oblaku izpolnjujejo naročnikove zahteve in navodila za obdelavo, ki so zahtevani za skladnost z veljavnimi zakoni.
- b. IBM, njegove povezane družbe in podizvajalci bodo dostopali do vsebine in jo uporabljali izključno za namen zagotavljanja in upravljanja IBM-ovih storitev v oblaku. IBM bo vsebino obravnaval kot zaupno in jo bo svojim zaposlenim in podizvajalcem razkril le toliko, kolikor je potrebno za zagotavljanje IBM-ovih storitev v oblaku.
- c. IBM-ov dodatek za obdelavo podatkov (DPA), naveden na spletni strani <http://www.ibm.com/dpa>, in njegovi ustrezni specifikacijski listi veljajo za osebne podatke, ki jih zajema vsebina, če in v obsegu, v katerem veljajo i) Splošna uredba EU o varstvu podatkov (EU/2016/679) (GDPR); ali ii) drugi zakoni o varstvu podatkov, navedeni na spletni strani <http://ibm.com/dpa/dpl>.
- d. Na zahtevo katerekoli pogodbene stranke, bodo IBM, naročnik ali njune povezane družbe sklenili dodatne pogodbe kot to zahteva zakonodaja v predpisani obliki za varstvo osebnih ali nadzorovanih osebnih podatkov, ki so vključeni v vsebino. Pogodbeni stranki soglašata (in bosta zagotovili, da bodo s tem soglašale tudi njune povezane družbe), da bodo za te dodatne pogodbe veljali pogoji pogodbe.
- e. Za IBM-ove storitve v oblaku s funkcijami, ki se upravljajo same, lahko naročnik kadarkoli odstrani vsebino. V nasprotnem primeru bo IBM vrnil ali odstranil vsebino iz IBM-ovih računalniških virov ob poteku ali preklicu IBM-ovih storitev v oblaku, prej pa na naročnikovo zahtevo. IBM lahko zaračuna za nekatere dejavnosti, ki jih izvede na naročnikovo zahtevo (na primer zagotovitev vsebine v posebni obliki). IBM vsebine ne arhivira, vendar lahko nekatere vsebine ostanejo v varnostnih kopijah datotek za IBM-ove storitve v oblaku do izteka veljavnosti teh datotek, kot to urejajo IBM-ove prakse hrambe varnostnih kopij.

### 2. Spremembe in umik storitev v oblaku

- a. IBM lahko kadar koli in po lastni presoji spremeni i) IBM-ove storitve v oblaku, vključno z ustreznimi objavljenimi opisi; in ii) načela glede varnosti in zasebnosti podatkov ter drugo objavljeno dokumentacijo o varnosti in zasebnosti podatkov za IBM-ove storitve v oblaku. Namen vseh zgoraj omenjenih sprememb je: i) dati na voljo dodatne funkcije in funkcionalnosti; ii) izboljšati in pojasniti obstoječe zaveze; ali iii) ohraniti usklajenost s trenutno sprejetimi operativnimi in varnostnimi standardi ali veljavno zakonodajo. Namen ni poslabšanje varnosti oziroma funkcij ali funkcionalnosti za zaščito podatkov IBM-ovih storitev v oblaku. Spremembe objavljenih opisov, načel glede varnosti in zasebnosti podatkov ali drugih objavljenih dokumentov, kot je določeno zgoraj, začnejo veljati, ko so objavljene, ali na navedeni datum veljavnosti.
- b. Kakršne koli spremembe, ki ne izpolnjujejo pogojev iz točke a zgoraj, bodo začele veljati (in naročnik to sprejema): i) za novo naročilo; ii) z datumom podaljšanja obdobja za storitve v oblaku, ki se samodejno podaljšajo; ali iii) z dnem obvestila IBM-a o datumu začetka veljavnosti sprememb za tekoče storitve, ki nimajo določenega obdobja.
- c. IBM lahko umakne IBM-ovo storitev v oblaku z 12-mesečnim odpovednim rokom. IBM bo še naprej zagotavljal umaknjene IBM-ove storitve v oblaku do konca naročnikovega neiztekega obdobja ali sodeloval z naročnikom pri selitvi na drugo IBM-ovo splošno razpoložljivo ponudbo. Dostop do storitev drugih ponudnikov se lahko preklicuje kadarkoli.

### 3. Plačilo in davki

- a. IBM bo zaračunal: i) ponavljajoče se stroške na začetku izbranega obdobja obračunavanja; ii) stroške presežne porabe za nazaj; in iii) enkratne stroške ob sprejemu naročila s strani IBM.
- b. Če se IBM ni drugače zavezal glede cen v obdobju trajanja storitve v oblaku, lahko IBM stroške spremeni z obvestilom trideset dni pred začetkom veljavnosti spremembe.

### 4. Skladnost z zakonodajo

- a. Vsaka stranka je dolžna delovati v skladu z: i) zakoni in predpisi, ki veljajo za njeno podjetje in vsebino; in ii) zakonodajo in predpisi glede uvoza, izvoza, in gospodarskih sankcij, vključno z ureditvijo nadzora nad obrambnim trgovanjem v kateri koli pristojnosti, vključno s predpisi ZDA o mednarodni trgovini z orožjem (International Traffic in Arms Regulations) in tistimi predpisi ZDA, ki prepovedujejo ali omejujejo izvoz, ponovni izvoz ali prenos produktov, tehnologije, storitev ali podatkov, neposredno ali posredno v ali za določene države, končne uporabe ali končne uporabnike.
- b. Če naročnik ali kateri koli uporabnik izvozi ali uvozi vsebino ali uporablja kateri koli del storitev v oblaku zunaj države naročnikovega poslovnega naslova, IBM ne bo deloval kot izvoznik ali uvoznik, razen kot to zahtevajo zakoni o varstvu podatkov.

### 5. Obdobje in prenehanje

- a. Obdobje se začne na datum, ko IBM obvesti naročnika, da lahko ta dostopa do storitev v oblaku. Transakcijski dokument za naročanje opredeljuje, ali se storitve v oblaku podaljšujejo samodejno, nadaljujejo na osnovi neprekinjene uporabe ali prenehajo ob koncu obdobja. Storitve v oblaku se samodejno podaljšajo za določeno obdobje, razen če naročnik IBM-u ali IBM-ovemu poslovnemu partnerju, vključenemu v storitve v oblaku, vsaj 30 dni pred datumom izteka obdobja pisno sporoči, da se ne odloča za podaljšanje. Pri neprekinjeni uporabi so storitve v oblaku še naprej na voljo na mesečni osnovi, dokler naročnik ne posreduje pisnega obvestila o prenehanju IBM-u ali IBM-ovemu poslovnemu partnerju, ki je vključen v storitve v oblaku, 30 dni vnaprej. Storitve v oblaku bodo na voljo do konca koledarskega meseca po takem 30-dnevnem obdobju.
- b. IBM lahko v potrebnem obsegu začasno prekine ali omeji naročnikovo uporabo IBM-ove storitve v oblaku, če utemeljeno ugotovi hujšo kršitev naročnikovih obveznosti, varnostno kršitev, kršitev zakona ali kršitev pogojev uporabe, vključno s prepovedano uporabo, navedeno v osnovni pogodbi in razdelku 7(f) spodaj. IBM bo pred prekinitvijo zagotovil obvestilo kot je komercialno sprejemljivo. Če je mogoče vzrok prekinitve razumno sanirati, bo IBM zagotovil obvestilo o ukrepih, ki jih mora izvesti naročnik, da ponovno uvede IBM-ove storitve v oblaku. Če naročnik takih ukrepov ne izvede v razumnem roku, lahko IBM odpove storitve v oblaku. Neplačilo je hujša kršitev.
- c. Naročnik lahko odpove IBM-ove storitve v oblaku s 30-dnevnim odpovednim rokom: i) na pisno priporočilo vlade ali regulativnega organa po spremembi veljavne zakonodaje ali IBM-ovih storitev v oblaku; ii) če sprememba IBM-ovih storitev v oblaku povzroči, da naročnik ni skladen z veljavno zakonodajo; ali iii) če IBM obvesti naročnika o spremembi IBM-ovih storitev v oblaku, ki ima pomemben škodljiv učinek na naročnikovo uporabo IBM-ovih storitev v oblaku, pod pogojem, da bo imel IBM na voljo 90 dni, da z naročnikom sodeluje in zmanjša tak učinek. V primeru kakršne koli takšne naročnikove odpovedi ali podobne odpovedi storitve drugega ponudnika, bo IBM vrnil del vnaprej plačanih zneskov za ustrezno storitev v oblaku za obdobje po datumu prenehanja. Če so storitve v oblaku prekinjene iz kakršnega koli drugega razloga, bo naročnik IBM-u plačal skupne zapadle zneske na dan prekinitve v skladu s pogoji storitev v oblaku. Ob prekinitvi lahko IBM naročniku pomaga pri prenosu vsebine v alternativno tehnologijo za dodatno plačilo in v okviru ločeno dogovorjenih pogojev.

### 6. Ponudbe Hybrid in Dual Entitlement

- a. Ponudbe Hybrid in Dual Entitlement so storitve v oblaku, ki naročniku zagotavljajo dostop do programov za uporabo v okolju po naročnikovi izbiri ter tudi funkcij programske opreme kot storitve, ki se zagotavljajo v IBM-ovem okolju v oblaku. Programi, podpora in posodobitve programov se zagotavljajo v skladu s pogodbo in razdelkom z naslovom "Programi in IBM-ova naročnina in podpora za programsko opremo" IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage (Z125-5831-10) (ali enakovredne pogodbe, sklenjene med pogodbenima strankama), z naslednjimi spremembami:
  - (1) Naročnikova programska licenca se izteče z iztekom naročnine na storitev v oblaku. Naročnik soglaša, da bo takoj odstranil vse takšne programe iz vseh s strani naročnika izbranih računalniških okolij in uničil vse kopije;
  - (2) morebitna jamstva za vračilo denarja ne veljajo za določene programe;
  - (3) za ponudbe Hybrid Entitlement so za istočasno uporabo storitve v oblaku in uporabo programov v naročnikovem računalniškem okolju potrebna ločena pooblastila; in
  - (4) za ponudbe Dual Entitlement pooblastila dovoljujejo istočasno uporabo storitev v oblaku in uporabo določenih programov v naročnikovem računalniškem okolju.

## 7. Splošno

- a. IBM deluje izključno kot ponudnik informacijske tehnologije. IBM-ova navodila, predlagana uporaba, smernice ali uporaba storitev v oblaku ne predstavljajo medicinskega, kliničnega, pravnega, računovodskega ali drugega licenciranega strokovnega nasveta. Naročnik in njegovi pooblaščen uporabniki so odgovorni za uporabo storitev v oblaku znotraj kakršne koli strokovne prakse in morajo sami pridobiti svoje strokovne nasvete. Naročnik je odgovoren za svojo uporabo storitev v oblaku.
- b. Podporna programska oprema je programska oprema, ki jo naročnik prenese v svoje sisteme in ki omogoča uporabo storitve v oblaku ter je identificirana v transakcijskem dokumentu. Podporna programska oprema ni del storitev v oblaku in naročnik jo lahko uporablja samo v povezavi z uporabo storitve v oblaku v skladu z vsemi licenčnimi pogoji, določenimi v transakcijskem dokumentu. Licenčni pogoji bodo določali veljavna jamstva, če obstajajo, **sicer je podporna programska oprema na voljo takšna, kakršna je, brez kakršnih koli jamstev.**
- c. Storitve v oblaku ali funkcije storitev v oblaku se štejejo kot "predogledne", če IBM takšne storitve ali funkcije da na voljo brezplačno, z omejeno funkcionalnostjo ali pred izdajo ali za omejen čas, da naročnik preizkusi razpoložljive funkcije. Primeri predoglednih storitev v oblaku vključujejo različice storitev v oblaku z oznako beta, preskusna različica, brezplačna različica ali različica za predogled. Katera koli storitev v oblaku za predogled je izključena iz razpoložljivih pogodb o ravni storitev in morda nima zagotovljene podpore. IBM lahko kadar koli in brez obvestila spremeni ali ukine storitev v oblaku za predogled. IBM ni dolžan izdati storitve v oblaku za predogled ali zagotoviti enakovredne storitve, ki je splošno na voljo. Storitve za predogled so dane na voljo takšne, kot so, brez kakršnih koli jamstev.
- d. IBM, njegove povezane družbe in podizvajalci zahtevajo uporabo poslovnih kontaktnih informacij in nekaterih informacij o uporabi računa. Te informacije niso vsebina. Poslovne kontaktne informacije se uporabljajo za komuniciranje in vodenje poslovanja z naročnikom. Primeri poslovnih kontaktnih informacij vključujejo ime, službeni telefon, naslov, e-poštni naslov in ID uporabnika. Informacije o uporabi računa so zahtevane za omogočanje, zagotavljanje, upravljanje, podpiranje, izvajanje skrbništva in izboljšanje storitev v oblaku. Primeri informacij o uporabi računa vključujejo digitalne informacije, zbrane s tehnologijami za sledenje, kot so piškotki in spletni signali, med uporabo IBM-ovih storitev v oblaku. IBM-ova izjava o zasebnosti na naslovu <https://www.ibm.com/privacy/> zagotavlja dodatne podrobnosti o IBM-ovem zbiranju, uporabi in obravnavanju poslovnih kontaktnih informacij in informacij o uporabi računa. Ko naročnik IBM-u zagotovi informacije in je za takšno obdelavo zahtevano pošiljanje obvestila posameznikom ali njihovo soglasje, bo naročnik posameznike obvestil in pridobil soglasje.
- e. IBM lahko uporablja osebe in vire na lokacijah po vsem svetu, vključno s podizvajalci, da zagotovi podporo zagotavljanju IBM-ovih storitev v oblaku. Naročnikova uporaba storitev v oblaku lahko privede do prenosa vsebine, vključno z osebnimi podatki, čez državne meje. Seznam držav, v katere se lahko vsebina prenese in obdelava za IBM-ovo storitev v oblaku, je vključen v veljaven transakcijski dokument. IBM je odgovoren za obveznosti po tej pogodbi, tudi če sodeluje s podizvajalcem, in bo imel sklenjene ustrezne pogodbe, ki mu bodo omogočile izpolnjevanje njegovih obveznosti glede IBM-ovih storitev v oblaku.
- f. Naročnik ne sme uporabljati storitev v oblaku, če bi okvara ali prekinitev delovanja storitev v oblaku lahko povzročila smrt, hujšo telesno poškodbo ali premoženjsko ali okoljsko škodo. Naročnik ne sme: i) izvajati obratnega inženirstva za noben del storitve v oblaku; ii) prenesti ali prodati neposrednega dostopa do storitve v oblaku nobeni tretji osebi zunaj naročnikovega podjetja; ali iii) kombinirati storitve v oblaku z naročnikovo dodano vrednostjo za ustvarjanje rešitve z naročnikovo blagovno znamko, ki bi jo naročnik tržil svojim končnim uporabnikom, razen če se z IBM pisno dogovori drugače.
- g. IBM lahko za podporo storitev v oblaku ponudi dodatno prilagajanje, konfiguriranje ali druge storitve, kot je podrobneje navedeno v transakcijskem dokumentu.

## 8. Pretekle različice osnovne pogodbe

- a. Za naročnike, ki storitve v oblaku pridobivajo po osnovni pogodbi različice pred različico 10 iz novembra 2017, so ponudbe IBM SaaS IBM-ove storitve v oblaku, in veljajo pa naslednji dodatni pogoji.

### 8.1 Vsebina in varstvo podatkov

- a. Vsebino sestavljajo vsi podatki, programska oprema in informacije, ki jih naročnik ali njegovi pooblaščen uporabniki zagotovijo, dobrijo dostop do njih ali jih vnesejo v IBM-ove storitve v oblaku. Naročnik IBM-u, njegovim povezanim družbam in podizvajalcem podeljuje pravice in dovoljenja, da uporabljajo, zagotavljajo, shranjujejo in drugače obdelujejo vsebino izključno za namen zagotavljanja IBM-ovih storitev v oblaku. Uporaba IBM-ovih storitev v oblaku ne vpliva na naročnikovo lastništvo ali licenčne pravice na vsebini.
- b. Naročnik je odgovoren za to, da pridobi vse potrebne pravice in dovoljenja, ki dovoljujejo obdelavo vsebine v IBM-ovih storitvah v oblaku. Naročnik bo razkril in pridobil zahtevano zakonsko soglasje, preden bo za obdelavo v IBM-ovih storitvah v oblaku zagotovil ali vnesel podatke posameznikov, vključno z osebnimi ali drugimi zakonsko zaščitnimi podatki, ali odobril dostop do takih podatkov. V primeru, da za katero koli vsebino veljajo državni predpisi ali so morda zahtevani varnostni ukrepi, ki presega ukrepe, ki jih je IBM določil za IBM-ove storitve v oblaku, naročnik ne bo zagotovil ali dovolil dostopa do vsebine ali vsebino vnesel za

obdelavo v IBM-ove storitve v oblaku, razen če je to posebej dovoljeno v pogojih ustreznega transakcijskega dokumenta ali je IBM pred tem pisno soglašal, da bo uvedel dodatne varnostne in druge ukrepe.

## **8.2 Jamstvo**

- a. IBM jamči, da zagotavlja IBM-ove storitve v oblaku ali druge IBM-ove storitve s komercialno primerno skrbnostjo in znanjem, kot je opisano v ustrezni prilogi ali opisu storitve. Ta jamstva prenehajo, ko se zaključijo IBM-ove storitve v oblaku ali druge IBM-ove storitve.

## **8.3 Načrtovano vzdrževanje**

- a. IBM-ove storitve v oblaku so zasnovane tako, da so na voljo 24 ur na dan, 7 dni v tednu, razen v primeru vzdrževanja. IBM bo zagotovil vnaprejšnje obvestilo o predvidenem vzdrževanju.